

L'Écho du diocèse de Constantine et d'Hippone

•ⵓⵙⵓⵔ ⵏ ⵓⵏⵓⵙⵓⵔ ⵏ ⵓⵏⵓⵙⵓⵔ ⵏ ⵓⵏⵓⵙⵓⵔ

صدى أبرشية قسنطينة و هييون



90 ème année n° 4 septembre - octobre 2010



Vacances et formation

Ramadhan et Dialogues

Editorial: « Vous êtes mes amis... » (Jn 15,14)

En ce début de nouvelle année pastorale, je vous propose cette parole de Jésus. Que cette confiance de Jésus nous accompagne sur notre route !

Durant ma retraite, à Alger, qui avait pour thème, "l'amitié, comme lieu de la Révélation", bien guidée par Frère Jean-Paul Vesco, j'ai reçu l'invitation à vous proposer une fréquentation assidue de l'humanité de Jésus pour nourrir notre relation intime et personnelle avec Lui. Jésus a eu des amis. Il y a "le disciple qu'il aimait", Lazare et ses sœurs à Béthanie, Marie-Madeleine et d'autres. Aujourd'hui encore, il désire vivre avec chacun, chacune, une relation d'amitié où chacun peut se sentir, connu, reconnu, choisi, préféré et dans une réciprocité qui efface toute supériorité ou infériorité. « Je ne vous appelle plus serviteurs, mais amis..., nous dit Jésus » Il m'appelle son ami et je l'appelle mon ami. Entre nous, nous dit encore Jésus, il y a partage, confiance, de ce qui habite nos cœurs. Dans le cœur de Jésus, c'est le cœur du Père qui nous est révélé, aujourd'hui et chaque jour. Dans mon cœur, Jésus est à l'écoute de ce qui me brûle pour mon Église, ma famille, mes proches, mon peuple.



La relation d'amitié n'est pas une relation duelle, fusionnelle, elle est ouverte sur l'autre et les autres. Marie-Madeleine l'apprendra lorsqu'elle veut garder Jésus pour elle : « Ne me retiens pas... » (Jn 20,17) Jésus nous le dit expressément : « Vous êtes mes amis, si vous faites ce que je vous commande : aimez vous les uns les autres... » (Jn 15,14).

Notre vocation, ici, plus qu'ailleurs, à nous disciples de Jésus, est d'être des ambassadeurs de son amitié, de la divine amitié, dans de très humaines amitiés. Avec nous et en nous, Jésus veut se faire des amis.

Frères et sœurs que nous appelons amis de saint Augustin, vous avez fait l'expérience de cette amitié divine et vous savez bien que cette amitié vous appelle à aller jusqu'au bout de l'amitié dans et avec notre peuple. L'Évangile nous dit à propos "des siens", que Jésus « les aima jusqu'à l'extrême ». (Jn13, 1) Nos frères moines de Tibhirine dont un film retrace l'histoire de leur fidélité à l'amitié avec leurs proches, nous ont, avec bien d'autres, précédés sur ce chemin. Et vous jeunes étudiants, étudiantes, venus faire des études ici, je vous répète souvent lors de nos rencontres : faites vous des amis. Quand vous avez fait un ami, l'espace du cœur s'est ouvert de part et d'autre, les murs de séparation sont tombés.

L'expérience humaine de l'amitié est universelle. Les plus anciens, nous parlons quelques fois, avec pudeur, de nos amis musulmans. Il nous arrive d'être émerveillés de la profondeur et de la qualité de certaines amitiés. Plus que d'autres peut-être, ces amitiés nous révèlent qu'en toute amitié, il y a quelque chose de surnaturel. Certains parlent parfois du sacrement de l'amitié.

Le mystère de l'amitié éclaire de l'intérieur la mission de notre Église. Le chemin de l'amitié peut unifier nos vies, entre nous, dans nos familles, dans nos communautés, nos paroisses, notre voisinage, nos collègues d'activités, sur nos bases-vie, les chantiers de grands et petits travaux, avec tous ceux qui croisent notre route, avec notre prochain.

Continuons ensemble ce chemin de l'amitié avec tous. C'est un chemin, avec, parfois, des épreuves. Nous n'éviterons pas la souffrance devant les fermetures, les nôtres et celles des autres. Nous sommes fragiles, blessés... mais aimés et pardonnés. Notre souffrance est aussi celle de Jésus, notre ami, devant tous les refus. Nous connaissons aussi la joie, la vraie joie, Jésus nous l'a promise. Sur cette route, notre repos, sera toujours les temps d'intimité avec l'Ami Jésus, avec lequel nous partagerons soucis, joies et peines, les siennes et les nôtres.

+Père Paul

« Sois sans crainte, petit troupeau... » (Lettre après conseil épiscopal du 8-9 octobre 2010)

Au lendemain de notre Conseil épiscopal, de l'écoute de chacun, sur la situation de notre pays et de notre Eglise, je retiens une tonalité d'inquiétude, mais qui n'empêche pas de percevoir des aspects lumineux qui entretiennent la confiance.

Nous sommes peinés de tout ce qui a pu toucher de près ou de loin des frères chrétiens, surtout de l'Eglise Evangélique, durant les derniers mois : l'affaire des non-jeûneurs, la pratique du culte dans un lieu en attente d'agrément, ou autres difficultés. Ces événements se passent dans un contexte, surtout chez nos frères kabyles, où l'insécurité demeure, attentats, enlèvements. Certains de nos proches ont été atteints. Nous notons, avec bonheur, la



réaction citoyenne, avec un esprit de solidarité, la relaxe des deux chrétiens non-jeûneurs et des articles vigoureux dans la presse francophone pour appeler au respect de la liberté de conscience. Sur nos côtes, les nouvelles concernant des harragas nous alertent sur le drame que peuvent vivre bien des personnes et des familles. Dans le même temps, des associations continuent à mobiliser des bonnes volontés.

Pour notre Eglise, nous sentons bien notre fragilité. Nos visiteurs de passage nous le reflètent parfois. Mais ils sont en même temps émerveillés par la joie et le dynamisme des uns des autres dans nos espaces paroissiaux, dans les activités des uns et des autres. Collons bien à "l'ici et au maintenant" de la Présence. Le Seigneur nous donne assez de signes de son Œuvre de Salut dans les cœurs. Des chercheurs du Dieu intérieur, des chercheurs du Christ viennent nous questionner. Notre alliance de prière du jeudi soir nous rassemble dans une même intercession, au cœur de la louange et des mercis.

Je mentionne quelques axes pour notre année pastorale. En ce qui concerne les catholiques algériens, une rencontre d'accompagnateurs a préparé un programme de formation pour l'année. Nous avons pensé en priorité aux plus éloignés, afin que tous puissent en bénéficier au mieux. Je rends grâce pour la disponibilité de tous pour le ministère de l'accueil et de l'écoute et pour ceux qui prennent les moyens pour se former à cela. J'insiste également pour que, dans les rencontres de formation, un bon temps soit pris pour apprendre à exprimer sa foi et reconnaître comment cette foi imprègne la vie et la transforme de l'intérieur. Cet effort d'une expression personnelle de la foi est très important pour le chemin de l'inculturation de l'Eglise.

Notre diocèse voit augmenter le passage de migrants venant de l'Afrique sub-saharienne. C'est nouveau à Batna. Ils sont plus nombreux à venir à la Basilique d'Hippone. Certains frappent à nos portes à Bejaïa, Constantine. Certains ont déjà commencé à réfléchir sur ce que nous pouvons faire pour eux, en Eglise. Ils notaient les points suivants : bien accueillir, donner une priorité à l'aide pour la santé, être attentif à associer d'autres pour que ce souci ne reste pas l'affaire de quelques chrétiens. Certains viennent aussi prier avec nous et nous demandent des bibles ou des chapelets. Ils font partie des membres souffrants de notre Eglise. Nos aumôniers de prisons peuvent en rejoindre et en aider certains pendant leur séjour en prison et à leur sortie.

Nous nous sommes réjouis de la mise en œuvre du projet Caritas de formation de jeunes filles, en lien avec une association, à Chéchar, grâce à un généreux soutien. Merci à tous ceux qui se dépensent pour que ce projet se fortifie. Avec le Conseil, je souhaite aussi que dans les paroisses, comme à la Basilique, les comptes fassent apparaître, dans une colonne spéciale, le volet solidarité de notre Eglise. Nous recevons quelques dons, même de gens très modestes, pour pouvoir aider dans les situations

d'urgence et de détresse dont nous sommes faits témoins. Cette dimension fait partie de notre vie pastorale et concerne chacun.

L'année pastorale pour les étudiants recevra, j'en suis sûr, un bel élan de départ, avec le weekend de fin octobre, au Bon Pasteur. L'écoute de la Parole sera au centre par l'apprentissage de la gestuation. Bienvenue aux nouveaux arrivants qui, j'en suis sûr, seront bien introduits par les anciens pour prendre leur place de disciples du Christ, dans les campus et dans nos paroisses.

Le chantier « Mémoire et Histoire » qui vise à mettre par écrit l'histoire de notre diocèse n'est pas en panne. Ceux qui désireraient encore apporter leur témoignage, ou compléter celui qu'ils ont fait, peuvent le faire encore. Nous allons aussi recueillir le témoignage d'amis musulmans qui peuvent nous partager ce qu'ils ont vécu et reçu dans la rencontre des chrétiens.

L'Écho du diocèse de Constantine et d'Hippone continuera à servir de moyen de communication, mais aussi de communion et d'échange. Merci pour vos apports, vos remarques. Nous allons voir s'il est aussi possible d'envoyer, de temps en temps, par courrier électronique une page de nouvelles brèves, "en temps réel", pour nourrir la communion entre deux Échos.

La communion, j'utilise souvent ce mot. Je rends grâce pour ce don qui nous est fait. Il ya un vrai esprit de famille dans notre Église. Le Christ est notre communion. Mais ce don est aussi un appel. Ne soyons pas surpris des difficultés, des épreuves, des échecs. C'est le chemin même de l'Amour au-dedans de nous. Il s'appelle souvent, en cours de route, Pardon. Aidons chaque fois que nécessaire, « soixante dix-sept fois, sept fois », à le recevoir et à le donner. Notre cœur n'est pas fait pour garder des scories. Ce chemin est crucifiant mais il ouvre à la joie parfaite.

Très bonne année pastorale.

+Père Paul

AGENDA

Lundi 1/11	Fête de tous les saints fête nationale algérienne
Jeudi 11 et vendredi 12/11	Réunion du secteur de Constantine
~ Ma 16 et mer 17/11	Aïd el kébir
Ven 29 au dim 31/10	Journée diocésaines des étudiants animées par Pierre et Geneviève Davienne (la Bible proclamée et gestuée)
Sam 6/11	Réunion du secteur ouest à Batna
Dimanche 28 novembre	Premier dimanche de l'Avent
Ven 3 & sam 4/12	Récollecion diocésaine pour l'Avent animée par Dominique Lebon (Capucin à Tiarret)
~ Ma 7/12	1 ^{er} Jour de l'année hégirienne 1432
Ven 17 & sam 18/12	Rencontre pour les amis de saint Augustin en formation. suivie d'une session pour enfants
Dimanche 19 décembre	Voeux solennels de Jesús LEÓN BLANCO (jésuite)

La communauté d'Hippone se renforce

Salut, tout le monde !

Je suis le Père Ambroise TSHIBANGU TSHIASUMA de l'Ordre de Saint Augustin, Vicariat Saint Possidius* de la République Démocratique du Congo. Je connais l'Ordre de Saint Augustin depuis 1990, date de mon entrée au Postulat, à Dungu (Province Orientale) au Congo. J'ai fait le noviciat à Amadi (toujours dans la Province Orientale) de juillet 1991 à juillet 1992 ; la philosophie à Kinshasa (la capitale de mon pays) de 1992 à 1995 ; une année de stage à Amadi où j'enseignais le français aux élèves de 1^{ère} et 2^{ème} année du secondaire ; la théologie à Kinshasa de 1996 à 2000. J'ai prononcé mes vœux solennels dans l'Ordre en novembre 1998. J'ai reçu le diaconat en janvier 2000 , le sacerdoce le 23 juillet 2000.



J'ai rendu différents services dans le vicariat Saint Possidius et dans le diocèse de Dungu-Doruma (Province Orientale) - inauguré par les Augustins - et à Kinshasa pour me retrouver finalement parmi vous. C'est depuis le 4 août 2010 que j'ai foulé le sol algérien, tout heureux d'apporter ma modeste pierre de construction pour l'édification de l'Église particulière de Constantine- Hippone. Toute ma joie est de me retrouver à Annaba, terre de saint Augustin, notre patriarche. Je remercie grandement toutes les personnes qui se sont impliquées pour que j'obtienne mon visa pour cette mission.

« Cor unum et anima una in Deum** » et que Dieu nous assure tous ses bénédictions.

Ambroise, osa

NDR

* S. Possidius, ami de S. Augustin, fut évêque de Guelma (sur le territoire de notre diocèse)

** « Un seul cœur et une seule âme en Dieu »

Fin octobre, au début des vacances : du jeudi soir 28 au samedi 30 octobre
Journées Diocésaines des ETUDIANTS
à Constantine (Bon Pasteur)

Quand la Parole prend corps dans ma vie...

avec Pierre et Geneviève Davienne

Information et inscription auprès du prêtre de votre paroisse

ou à l'adresse skknaba@gmail.com

VACANCES FAMILIALES et FORMATION

Des familles et des célibataires se sont retrouvés cet été pour un temps de repos et de formation chrétienne.

Nous donnons la parole à deux des participants, un ancien et un nouveau.

Nous y ajoutons quelques points de réflexion que cette rencontre a suscités.

Du 29 juillet au 5 août 2010, le diocèse de Constantine a organisé une rencontre familiale à Skikda pour les familles chrétiennes algériennes et cette rencontre a été superbe. L'accueil a été chaleureux et inégalable de la part du père Jean le curé de la paroisse de Skikda.

La rencontre était très bien organisée par le père Michel. Des prières ont été faites et des enseignements donnés sur la vie chrétienne, comme sur l'éducation des enfants ou la participation spirituelle et la compréhension de la foi.

Ces familles ont aussi fait des sorties aux plages de Skikda avec les enfants dans une ambiance de joie. On a aussi organisé aussi une sortie à la basilique de Annaba, occasion pour ces familles de découvrir ce magnifique haut lieu spirituel. Beaucoup ont été touchés par le témoignage des Petites Soeurs des Pauvres au service des personnes âgées.



Le père évêque était présent aussi avec les familles pendant 2 jours où il les a accueillis avec un mot d'accueil et leur a donné, un enseignement sur la Vierge Marie. Puis, en la fête de s. Ignace, sur la façon de connaître la volonté de Dieu.

Les familles ont été touchées par cette atmosphère de foi chaleureuse où la participation était forte avec des chants et des prières et des lectures de la bible.

Les enfants ont aussi eu une place importante dans cette rencontre où ils ont participé par leur présence, la joie et la bonne humeur.

La rencontre était courte (une semaine) mais longue dans le sens spirituel et l'amour qui a permis de dépasser quelques tensions inévitables.

في 29 جويلية إلى 5 أغسطس من سنة 2010 قامت أبرشية قسنطينة بتنظيم لقاء عائلي بمدينة سكيكدة خاص بالمسيحيين الجزائريين وكان اللقاء رائعا. حيث تم الاستقبال من طرف الأب جون (يوحنا) وهو قس رعية سكيكدة بحفاوة ليس لها نظير.

كان اللقاء منظم جدا من طرف الأب ميشال، حيث تمت الصلوات الجماعية ودروس هادفة خاصة بالحياة المسيحية مثل تربية الأطفال، المشاركة الروحية في فهم العقيدة.

كما قامت هذه العائلات بخرجات سياحية إلى الشواطئ مع الأطفال وكان الجو مملوء بالفرح والبهجة ثم قام المنظمون بتنظيم رحلة إلى كنيسة عنابه حيث تعرفت تلك العائلات على المواقع الروحية الرائعة. وتأثر الكثير بشهادة أخوات الفقراء الصغيرات في خدمة المسنين.

كان أسقف قسنطينة حاضرا لمدة يومين حيث استقبل هذه العائلات وألقى درسا حول القديسة مريم العذراء وآخر حول طريقة التعرف على مشيئة الله في عيد القديس إغناطيوس.

هذه العائلات تأثرت بذلك الجو الإيماني الرائع الذي كانت المشاركة فيه قوية جدا من ترانيم و صلوات وقرارات للكتاب المقدس.

و كذا كان للأطفال مساهمة كبيرة في هذا اللقاء حيث شاركوا بحضورهم في الفرحة والسعادة.

كانت الإقامة قصيرة لمدة أسبوع لكنها طويلة بالمعاني الروحية والمحبة التي مكنت من تجاوز العثرات.

Nous remarquons que l'amour de Dieu ne se concrétise que par le quotidien comme dans ces rencontres familiales, la fréquentation entre croyants pour découvrir Dieu, le partage du pain et de la parole de l'Évangile pour signifier que ces croyants sont soudés dans leur cœur et que leur convivialité terrestre est le meilleur témoignage de leur union céleste avec Dieu

Nous prions Dieu de nous donner la force d'aimer les autres.

Jacob



Cette session qui a duré une semaine m'a permis de mieux faire connaissance avec les frères, les familles et les communautés, de connaître l'état de l'Église en Algérie, son développement avec ses ombres et ses lumières.

Le premier jour nous étions accueillis par le père Jean qui nous a présenté le quartier de l'église et je me demandais pourquoi il y a ce coq (serdouk) sur le clocher et pourquoi nous n'utilisons pas cette église ? Il m'a expliqué qu'elle a été donnée à la direction de l'action sociale et qu'elle sert de pouponnière

Le samedi le père évêque est venu nous encourager et partager nos prières et la messe comme le font les pères Michel et Jean et cela m'a beaucoup encouragé.

Le mardi nous sommes partis à la basilique saint Augustin qui se trouve à Annaba et nous étions accueillis par les pères Raphaël et Gabriel.

Le père Raphaël nous a fait visiter la basilique, c'est lui qui la gère. Il nous a expliqué le plan de l'église et son architecture et nous a fait voir les vitraux avec les représentations des saints

نلاحظ أن محبة الله لا تتكسر إلا بالواقع المرهون باللقاءات العائلية والاحتكاك من خلال المشاركة الجماعية من أجل معرفة الله واقتسام الخبز وكلمة الإنجيل للدلالة على أن هؤلاء المؤمنين متلاحمون من صميم قلوبهم أن تكون شركتهم الأرضية أقوى دليل على شركتهم السماوية مع الله.

نسأل الله أن يعطينا القوة على محبة الآخرين يعقوب

هذه الدورة التي أمضيت فيها أسبوع مكنتني أن أتعرف فيها أكثر عن الأخوان و العائلات والجماعات. وعلى حالة الكنيسة في الجزائر و تطوراتها على كلتا الجانبين الايجابي والسليبي. في اليوم الأول كان الاستقبال من طرف الأب جون وعرفنا على شارع الكنيسة و كنت أتساءل على معنى تمثال السردوك الذي هو في أعلى قبة الكنيسة، ولمادا لا نستعمل هذه الكنيسة. فأجابني أنها سلمت إلى مديرية الشؤون الاجتماعية وهي الآن دار للأطفال المسعفين.

و في يوم السبت جاء أبونا الأسقف ليشجعنا ويتقاسم معنا صلواتنا و القداس وهو بالنسبة لي أمر مشجع كما يفعل أيضا ذلك الإباء ميشال وجون. في يوم الثلاثاء ذهبنا إلى الكنيسة الكبرى كنيسة القديس أوغسطين الموجودة في عنابه و كان في استقبالنا هناك الأب رافاييل و الأب غابريال تجولنا داخل الكنيسة مع الأب رافاييل هو الذي يديرها وعرفنا على الطابع الكنسي الهندسي والمعماري والرسومات الزجاجية للقديسين والملائكة وكذلك رسم زجاجي للقديس أوغسطين مع أمه القديسة مونيكا الذين هما أمازيغيا الأصل.



et des anges et en particulier celle de saint Augustin et sa mère Monique, qui sont d'origine amazigh

Je n'oublie pas qu'il y avait avec nous deux autres participants Nestor et Sara, étudiants étrangers en Algérie, qui ont animé des ateliers pour les enfants.

Il y a quand même quelques questions qui me travaillent en particulier sur l'organisation. D'où la proposition : Pourquoi ne pas faire une session des familles, une autre pour les jeunes et une autre pour les enfants ?

Merci

Augustin

كما لا أنسى مساهمة نستور وسارة و هما طالبان أجنبيين يدرسان في الجزائر والذان نشطا الورشات للأطفال.

وهناك عدة تساؤلات تشغلني في هذه الدورة من بينها التنظيم. اقتراح لمساعدة الإباء في إيجاد أسلوب وطريقة في التعامل مع كل هذه الدورات : أن تكون هناك دورة خاصة بالعائلات ودورة خاصة بالشباب ودورة خاصة بالأطفال وشكرا

أوغسطين

Boire de l'alcool,

« Yajouz » ou bien « La yajouz » ?

Dans la religion chrétienne, boire de l'alcool n'est pas interdit. Je ne suis donc pas sujet à l'interdiction de consommer de l'alcool qui est faite aux musulmans. Jésus lui-même a changé de l'eau en vin au cours d'un mariage (Jn 2). Il a utilisé du vin au cours de son dernier repas pour exprimer le don de sa vie et on en utilise quelques gouttes à la messe pour rappeler son sacrifice.

Au sujet du pur et de l'impur, Jésus dit dans l'évangile : « Ce n'est pas ce qui est extérieur à l'homme qui le rend impur en pénétrant en lui, mais ce qui sort de l'homme, voilà ce qui rend l'homme impur ». L'important dans la vie chrétienne est son harmonie avec la vie du Christ. La cohérence de la vie du chrétien, illuminé par l'Esprit saint, permet de distinguer si une chose est permise ou défendue.

St Paul, l'apôtre des nations païennes, dit aux Corinthiens à propos des viandes sacrifiées aux idoles: « Tout est permis, mais tout ne me convient pas » (1 Co 6,12). « Tout est permis, mais tout n'édifie pas » (1 Co 10,23). Si ce que je mange, ce que je bois ou ce que je fais, va choquer mon prochain, mieux vaut m'en abstenir. C'est ce que nous pouvons déduire de cette épître adressée à de nouveaux chrétiens, qui précise le vrai sens de la

شرب الكحول

: يجوز أم لا يجوز؟

في الديانة المسيحية شرب الكحول مباحا فليس موضوعي هنا منع استهلاكه.

يسوع نفسه حول الماء إلى خمر أثناء حفل زفاف (إنجيل يوحنا 2) واستعمل الخمر في عشاءه الأخير ليعبر عن هبة حياته. لذلك نستعمل قليلا من الخمر خلال القداس لذكر تسليم حياته.

يقول يسوع عن الطاهر والنجس : "ما من شيء خارج عن الإنسان إذا دخل الإنسان ينجسه. ولكن ما يخرج منه هو الذي ينجسه" (إنجيل مرقس 7،15). المهم في الحياة المسيحية هو الانسجام مع حياة المسيح. والانسجام في حياة المسيحي، المنور بنعمة الروح القدس، هو الذي يمكننا من التمييز بين الحلال والحرام، بين المسموح والمكروه...

يقول بولس، رسول الأمم، إلى أهل كورنثوس : "إن كل شيء حلال ولكن ليس كل شيء بنافع. إن كل شيء حلال ولكن ليس كل شيء يبني" (1 كو 10،23). إذا كان أكل المسيحي أو شربه أو أفعاله تزعج المحيطين به فمن الأفضل أن يمتنع عنها. هذا ما نستنتج من رسالته بولس الأولى إلى أهل كورنثوس (1 كو 8،1-13) حول اللحوم المقدمة قربانا إلى الأوثان. وتحدد هذه الرسالة الموجهة إلى مسيحيين جدد معنى الحرية المسيحية الحقيقية :

liberté chrétienne (1 Co 8,1-13 et 10, 23-33).

La foi chrétienne ne nous interdit pas de boire de l'alcool, mais elle nous interdit de nous saouler, d'être hypocrites en allant boire en cachette, de choquer en buvant devant des personnes culturellement marqués par l'interdit de la société musulmane (et aussi en polluant la nature en jetant les bouteilles n'importe où !)

Dans une rencontre de groupe, de familles, même si nous sommes tous chrétiens, il est préférable de ne pas boire d'alcool comme de ne pas manger de porc si cela choque l'un de nous.

Voilà ce qu'un petit débat entre nous cet été permit de préciser, et qui pourrait guider notre comportement à l'avenir.

Ammi Brahim

لا يمنعنا أيماننا المسيحي من استهلاك الكحول، ولكن يمنعنا من السكر وأن نكون منافقين ونشربه خفية وأن نزعج أشخاصا متأثرين بالمحرمات الإسلامية (وكذلك أن نلوث المحيط برمي القارورات الفارغة في الطبيعة !).

عندما نلتقي مع العائلات حتى ولو كنا ما بين مسيحيين فمن الأفضل ألا نستهلك الخمر ولا لحم الخنزير إذا كان أحدنا منزعا بشرب الكحول أو أكل لحم الخنزير.

هذا ما أفرزه الجدل الذي وقع بيننا في تجمعا الصيفي وما يقود تصرفاتنا في المستقبل

اعمى إبراهيم

On peut communier ?

Pendant les messes, on se demande parfois qui peut aller communier, recevoir l'Eucharistie, pourquoi certains y vont et d'autres non ?

Ici, en Algérie, les catholiques se rassemblent surtout pour la messe, unique occasion de la semaine où ils prient ensemble et où ils écoutent ensemble la Parole de Dieu. Des non-catholiques sont quelques fois présents à la célébration de l'Eucharistie, et ils sont tentés d'aller communier, pour partager ce qui apparaît comme le moment le plus important de la rencontre. Avant, on demandait à ceux qui n'étaient pas des catholiques baptisés de sortir quand commençait la prière eucharistique.

Maintenant, ils restent. C'est un bonheur d'être uni à la célébration du don de la vie de Jésus, mais c'est dur de ne pas pouvoir communier, de rester à l'écart au moment de la communion.

Quelles sont les « conditions » pour communier ?

1^{er} point de repère : Je vais communier seulement si je suis baptisé. Parce qu'il y a un ordre dans les sacrements, une progression. Le baptême est premier.

2^{ème} point de repère : Je vais communier seulement si ma foi dans ce que je vais recevoir correspond à la foi de l'assemblée qui célèbre. De manière habituelle, ne communient chez les catholiques que ceux qui croient que le Christ est réellement et

هل يمكننا تناول ؟

نتساءل أحيانا أثناء القداس من يمكنه تناول (وتلقي جسد المسيح) ومن لا يمكنه ذلك ؟

يجتمع الكاثوليك خاصة للاحتفال بالقداس، وهو المناسبة الوحيدة في الأسبوع للصلاة معا والاستماع إلى كلمة الرب. هنا في الجزائر يشارك أحيانا غير الكاثوليك في القداس ويرغبون مشاركة تناول لتقاسم اللحظة الأكثر أهمية في هذا اللقاء.

في قديم الزمان، كان يُطلب من غير المعمدين وغير الكاثوليك الخروج في بداية الصلاة الأفخارستية.

الآن فيمكنهم البقاء، ويكون بذلك الجميع متلاحمين في الاحتفال. وتكون هناك بهجة في قبول حياة يسوع بينما يصعب الامتناع عن تناول. فما هي شروط المناولة ؟

الشرط الأول : يشارك في المناولة المعمد لأن العماد هو أول أسرار الكنيسة ومفتاح الأسرار الأخرى.

الشرط الثاني : يشارك في المناولة من يشاطر إيمان هذه الكنيسة بسر العشاء الأخير. يعني لا يشارك في

durablement présent et se donne dans l'hostie consacrée. De même, les catholiques s'abstiennent habituellement de communier dans des assemblées chrétiennes dont la foi en l'Eucharistie n'est pas la même. C'est plus qu'une question de respect de la communauté qui m'accueille et du trésor qu'elle partage.

3^{ème} point de repère : Je ne vais communier que si je suis connu du prêtre qui célèbre et donne la communion, ou connu de l'assemblée, ou présenté au prêtre par quelqu'un de l'assemblée. Le prêtre ne connaît pas toujours toutes les personnes présentes; il ne sait pas toujours si quelqu'un est chrétien ou un ami musulman de passage qui croit bien de faire comme les autres, ou un catéchumène qui se prépare au baptême.

4^{ème} point de repère : Si j'ai été baptisé dans une autre Eglise, et que maintenant j'adhère à la foi catholique dans le sacrement de l'Eucharistie, j'attends pour communier d'avoir manifesté clairement et publiquement que je suis devenu catholique. Cela se fait le plus souvent par la célébration de la Confirmation.

5^{ème} point de repère : Si j'ai un problème que je juge grave dans ma vie, avec ma conscience ou avec un autre frère, je m'abstiens de communier tant que je n'ai pas vécu une réconciliation avec ce frère, ou que je n'ai pas reçu le sacrement de la réconciliation, ou que je n'en ai pas parlé avec un prêtre ou un accompagnateur spirituel.

Voilà les points de repère donnés à tous par l'Eglise. Il peut y avoir des situations particulières, qui sont à voir avec l'évêque.

Ammi Brahim

المناولة عند الكاثوليك إلا من يعتقد أن المسيح موجود حقيقة وبصفة دائمة وهو الذي يعطي نفسه في القربان المقدم. ويمتنع الكاثوليك عادة عن تناول عند الجماعات المسيحية التي لا تشاطر أيمانهم في الأفخارستية. وهذا احتراماً للجماعة المضيفة واحتراماً الكنز الذي تتقاسمه.

الشرط الثالث : يشارك في المناولة الذي يكون معروفاً لدى الكاهن الذي يرأس القداس أو لدى الجماعة. لأن الكاهن لا يعرف من هو مسيحي ومن هو غير مسيحي.

الشرط الرابع : يشارك في المناولة الذي دخل رسمياً الكنيسة الكاثوليكية مثلاً بسر التثبيت للذين أتوا من كنائس أخرى.

الشرط الخامس : يمتنع عن تناول الذي حياته تناقض مبادئ الإنجيل أو وصايا الكنيسة. وذلك حتى يتصالح في سر الاعتراف.

هذه هي الإرشادات التي تقدمها الكنيسة. والحالات الخاصة يمكن تطرقها مع الأسقف.

عمي إبراهيم

Du samedi 30 octobre au lundi 1er novembre

à Constantine (Bon Pasteur)

SESSION DE FORMATION À

La gestuation des récitatifs bibliques

ouverte à tous les chrétiens intéressés

Pour animer des ateliers dans votre pays et dans votre langue
une session avec les initiateurs de cette pédagogie
livre et CD disponible sur place

Information et inscription auprès de votre paroisse
ou à l'adresse skknaba@gmail.com

Chrétiens et musulmans : Ensemble pour vaincre la violence interconfessionnelle

Comme chaque année le Conseil Pontifical pour le Dialogue Interreligieux , basé au Vatican, envoie les vœux des responsables catholiques aux musulmans à l'occasion de la fête de la rupture du jeûne ('Id al-Fitr).

*Nous donnons ici le texte de ces vœux
et la réponse qu'y ont faite deux autorités musulmans de notre diocèse.*



Chers amis musulmans,

1. *'Id al-Fitr*, qui conclut le Ramadan, constitue, encore une fois, une occasion propice pour vous faire parvenir les vœux amicaux de sérénité et de joie du Conseil pontifical pour le dialogue interreligieux. Tout au long de ce mois, vous vous êtes engagés à prier, jeûner, venir en aide aux plus nécessiteux et fortifier les rapports de parenté et d'amitié. Dieu ne manquera pas de récompenser ces efforts !
2. Je me réjouis aussi de savoir que des croyants d'autres religions, surtout des chrétiens, vous sont spirituellement proches en ces jours, comme en témoignent les rencontres amicales qui souvent donnent lieu également à des échanges de nature religieuse. Il m'est agréable également de penser que ce Message pourra être une contribution positive à vos réflexions.
3. Le thème retenu cette année par le Conseil pontifical, *Chrétiens et musulmans : Ensemble pour vaincre la violence interconfessionnelle*, est malheureusement d'actualité, du moins dans certaines régions du monde. Le Comité mixte pour le dialogue du Conseil pontifical et du Comité permanent d'al-Azhar pour le dialogue entre les religions monothéistes l'avait d'ailleurs choisi comme sujet d'étude, de réflexion et d'échange à l'occasion de leur dernière réunion annuelle (Le Caire, 23 - 24 février 2010). Je me permets de partager avec vous quelques-unes des conclusions publiées à la fin de cette rencontre.
4. Parmi les causes de la violence entre croyants se trouve la manipulation de la religion à des fins politiques ou autres ; la discrimination basée sur l'ethnie ou l'identité religieuse ; les divisions et les tensions sociales. L'ignorance, la pauvreté, le sous-développement, l'injustice sont encore autant de sources directes ou indirectes de la violence entre les communautés religieuses, mais aussi à l'intérieur d'elles-mêmes. Puissent les autorités civiles et religieuses apporter leur concours afin de remédier à tant de situations en vue du bien commun de toute la société ! Puissent les autorités civiles faire valoir la supériorité du droit en assurant une vraie justice pour arrêter les auteurs et les promoteurs de la violence !
5. Des recommandations importantes figurent également dans ce texte : ouvrir nos cœurs au pardon mutuel et à la réconciliation, en vue d'un vivre en commun paisible et fructueux ; reconnaître ce que nous avons en commun et respecter les différences, comme base d'une culture du dialogue ; reconnaître et respecter la dignité et les droits de chaque être humain, sans aucune distinction basée sur l'ethnicité ou l'affiliation religieuse ; nécessité de promulguer des lois justes qui garantissent l'égalité fondamentale entre tous ; importance de l'éducation au respect, au dialogue et à la fraternité dans les divers espaces éducatifs : à la maison, à l'école, dans les églises et les mosquées. Ainsi pourrions-nous contrecarrer la violence confessionnelle et promouvoir la paix et l'harmonie entre les diverses communautés religieuses. L'enseignement des chefs religieux, mais aussi les manuels scolaires ayant le souci de présenter les religions d'une manière objective, revêtent, au même titre que l'enseignement en général, une importance décisive dans l'éducation et la formation des jeunes générations. Alain L'est de Paul de zoos ont
6. J'espère que ces considérations, ainsi que les réactions qu'elles susciteront entre vous et avec vos amis chrétiens, pourront contribuer à la poursuite d'un dialogue toujours plus respectueux et serein, sur lequel j'invoque les bénédictions de Dieu !

Jean-Louis cardinal Tauran - *Président*
Pier Luigi Celata - *Secrétaire-archevêque*

Ramadhan et Dialogues

Deux Réponses :

Du recteur de l'université islamique de Constantine

Nous avons reçu avec sympathie vos vœux à l'occasion de l'Aïd et le Fitr et nous échangeons des sentiments de respect et des vœux pour des relations renforcées de coopération entre nous. Nous vous remercions de nous avoir partagé ce qui est écrit dans la lettre du Conseil Pontifical pour le Dialogue entre les Religions à l'occasion de la fin du mois de ramadan et nous apprécions les recommandations qui s'y trouvent appelant au dialogue et au respect de la dignité de l'homme et de sa liberté et le refus de la discrimination raciale et religieuse pour mettre fin à la violence et l'établissement de la paix.

Recevez Monseigneur mes sentiments respectueux.



le Directeur de l'Université
Abdallah Boukhalkhal

Du directeur des affaires religieuses de Annaba.

J'ai été très touché par votre lettre de félicitations que vous avez bien voulu m'adresser à l'occasion de la célébration de la fête de l'Aïd el fitr et permettez-moi à mon tour en mon nom personnel et au nom de la communauté musulmane que je représente au niveau de la Wilaya de Annaba, de vous assurer que nous prions Dieu le Miséricordieux pour guider nos actes et nos propos et les votre afin de mener à de bonnes fins la noble tâche dont nous et vous sommes investi et afin d'instaurer entre toutes les communautés religieuses et l'humanité entière un climat serein plein de paix, de sécurité, d'entente et de fraternité.

Pour le Wali, le Directeur des Affaires Religieuses
Moussa Abdelaoui

Vous pourrez accéder au message du Conseil Pontifical pour le Dialogue Interreligieux adressé aux musulmans à l'occasion de la fin du Ramadan en cliquant sur les liens suivants :

- anglais :

http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/interelg/documents/rc_pc_interelg_doc_20100827_ramadan2010_en.html

- arabe :

http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/interelg/documents/rc_pc_interelg_doc_20100827_ramadan2010_ar.html

- français :

http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/interelg/documents/rc_pc_interelg_doc_20100827_ramadan2010_fr.html

- italien :

http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/interelg/documents/rc_pc_interelg_doc_20100827_ramadan2010_it.html

Fleurs cueillies pendant le ramadhan

Plusieurs de nos lecteurs ont accepté de nous partager ce qui les a touchés pendant ce ramadhan qui s'est déroulé dans la chaleur du mois d'août

♥ Le 1er jour peu avant l'heure du ftour tout est prêt, enfants et petits enfants sont là. On sonne ! Mes deux voisines sont là avec la galette et un plat aux pruneaux.

♥ Chères amies voisines fidèles : Ma voisine Linda chaque jour nous envoie une galette c'est sa petite fille qui l'apporte (la mère grand et le petit chaperon rouge !)
On échange des mets préparés ou des pâtisseries tout le long du mois et le jour de l'aïd c'est à qui sera la première à offrir les gâteaux. Le 14^{ième} jour je suis assurée d'avoir la chekhchoukha ou autre plat savoureux

♥ Mon beau frère Mabrouk et ma belle soeur sont partis à la Mecque. Au téléphone ils ont pris nos intentions de prière

♥ Et les « Saha ftourkoum » dans la journée échangés avec le taxieur, l'épicier, les uns et les autres
Tout ça dont il faut se réjouir. À la maison on mange enfin ensemble ! Oui, même si le ramadan est pesant, il a de bons aspects.

♥ J'aime à écouter sur Alger-Chaîne 3 et Tunis les émissions religieuses et surtout les chants superbes.

♥ Je trouve qu'au moment de la rupture juste avant l'appel il y a une atmosphère si particulière la terre se recueille

M de A

♥ Je voudrai dire mon admiration devant l'effort que font les enfants de 12 ans et même moins, de jeûner. À la question : « Est ce que tu vas jeûner les 30 jours ? » la réponse a été « Avec Dieu oui je ferai carême les 30 jours ». Et, par ce temps de chaleur, la réponse d'un autre enfant à la question « Comment tu te sens aujourd'hui ? » il répond : « Normal comme si je ne faisais pas carême. »
Comment ne pas être en communion avec tous ces enfants ?

N de S

♥ J'ai vu une chose du ramadhan à partir de la terrasse. Il aurait fallu que j'aie un appareil photo pour prendre l'image. Un camion chargé de piments rouges dont l'odeur montait jusqu'à moi était arrêté dans la rue en contre bas. Sur ce lit rouge et odoriférant le chauffeur était allongé de tout son long, jambes et bras bien étalés pour avoir moins chaud, et dormait comme un bienheureux la face tournée vers le ciel. Il avait sans doute roulé de nuit et attendait l'ouverture des magasins de ses clients. J'ai pensé à tous ces travailleurs qui, malgré le jeûne et la chaleur, travaillent pour gagner leur pain. Ceux qui vivent vraiment le ramadhan sont admirables et je me prends à penser que le carême chrétien devrait retrouver ses racines.

J de T

♥ Ftour chez Mustafa et Mounia, infirmiers retraités. Mounia souffre d'une polyarthrite depuis 15 ans et déprime depuis 2 ans, "malgré" leur pèlerinage à la Mecque l'an dernier. Absence pendant laquelle ils se sont fait voler tout ce qui avait quelque valeur dans leur logement, et Mustafa a dû reprendre des gardes de nuit dans une clinique, pour se rééquiper au minimum...



Ramadhan et Dialogues

Mais il dit : " Tous ces soucis, c'est moins grave que les guerres en Palestine, en Irak, en Afghanistan, en Chine, et même 'chez nous'... Les politiques ne sont préoccupés que par leur maintien au pouvoir ou juste à côté. Les religieux ne parlent et n'agissent pas assez pour la justice et la paix. Je voudrais adhérer à une association mondiale qui agit sincèrement pour la paix, comme devrait le faire l'Islam "

M de S

♥ Commencant sa retraite, Azzeddine quitte son logement de fonction à Sétif et emmène ses 5 enfants (2 à 14 ans) et leur maman Sabrina, dans le logement qu'ils ont acheté à 250 km de là. Sabrina avait parlé une seule fois à la voisine de palier et lui avait annoncé leur arrivée pour ce matin, mais ils arrivent, une heure après le Maghreb, avec le camion de déménagement. La voisine les attend avec le repas pour sept et un petit vêtement pour chaque enfant. Après le ftour, son mari et une dizaine d'autres voisins aident Azzeddine à monter toutes leurs affaires à leur logement... du 4ème étage !

M de S

♥ Le 6 septembre, 27 de ramadan, déjà tard dans l'après-midi, je suis parti de Constantine vers Skikda pour y passer la soirée avec un groupe d'étudiants tchadiens de Guelma. La route était relativement calme, sauf l'un ou l'autre conducteur trop pressé pour arriver à la maison avant le ftour. Sur la route, aucun policier ni gendarme m'a fait m'arrêter, et pour ceux qui connaissent cette route, il y a plusieurs contrôles. A l'heure du coucher du soleil, j'arrivais au dernier poste de police avant de rentrer à Skikda, là où il y a deux contrôles, le deuxième à cent mètres du premier. Juste le dernier policier m'a fait signe d'arrêter la voiture. Alors que je préparais déjà le permis de conduire et les documents de la voiture, à ma surprise, après sa salutation militaire, il a tendu sa main vers moi avec une datte en me disant aimablement : « *Sahha ftourek* ». J'ai mis la datte dans ma bouche et j'ai continué les derniers kilomètres de mon voyage en remerciant le Seigneur de pouvoir partager cette joie simple et silencieuse.



♠ Et les épines ?

Ces fleurs ne nous font pas oublier que le ramadan a aussi produit quelques épines...

Nous sommes en particulier inquiets pour des personnes, dont certaines se disaient chrétiennes, qui ont été envoyées devant les tribunaux pour avoir « porté atteinte à l'Islam » parce qu'elles avaient mangé pendant la journée.

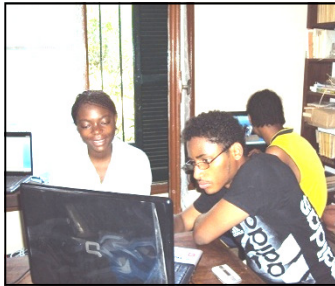
Nous relevons cependant avec satisfaction que plusieurs journaux et associations de défenses des droits de l'homme ont vivement et courageusement protesté devant ces poursuites qu'ils jugent contraires à la constitution algérienne, à la liberté de conscience et qui ne grandissent pas l'image de l'Algérie sur la scène internationale.

Par ailleurs, le 5 octobre un juge du tribunal de Aïn El Hamman en Kabylie a prononcé un non-lieu pour une de ces affaires, car "aucun article ne prévoit de poursuite" dans un tel cas de non jeûne durant le ramadan, selon une traduction des propos en arabe du magistrat. Le prononcé du jugement a été très rapide. Le juge a suivi l'argument de la défense qui avait plaidé la relaxe pour ce motif. Mais le procureur, qui peut encore faire appel, avait requis trois ans de prison ferme lors de la comparution des prévenus le 21 septembre.

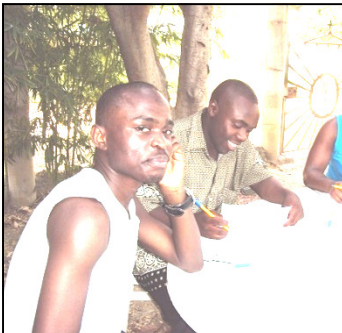
Skiknaba 2010

De Skiknaba... aux Journées diocésaines d'octobre 2010

Du 10 au 17 juillet, sur la côte nord de l'Algérie, nous sommes à « Skiknaba 2010 », session pour étudiants chrétiens proposée par le diocèse de Constantine. Entre l'atelier informatique animé par Michael, étudiant tanzanien, où chacun peut se perfectionner dans la perspective de la soutenance de fin d'études, et l'atelier arts plastiques animé par Nestor, étudiant malgache, où vous apprenez à refaire l'ourlet ou recoudre le bouton qui n'attendent pas le retour au pays à la fin des études, une autre étudiante, Sara, du Cameroun, anime un atelier « Gestuation biblique ».



Les vingt participants sont en cercle sous la tente marabout. Le texte est lu à quatre reprises en français et en anglais. Puis Sara anime un partage sur le texte. Chacun s'exprime, volontiers d'ailleurs, grâce à la riche culture biblique fréquente chez ces jeunes chrétiens africains boursiers de l'état algérien et à leur plaisir de trouver un climat propice à leur expression de foi, alors qu'ils sont souvent vivement interpellés ou sous rude pression dans l'environnement musulman de leurs études.



Puis Sara invite enfin à répéter le texte après elle, phrase après phrase, puis à en mémoriser la mélodie, et enfin à se lever pour le gestuer. On s'interrompt de temps à autre pour s'interroger sur le sens de tel geste, le rapprocher de tel autre appris la veille, goûter ce qu'il met en valeur du mot qu'il souligne.

Sara a travaillé à partir d'un livre édité récemment en France (1). Elle a déjà animé un atelier lors des dernières

Journées diocésaines des étudiants en mars à Constantine et un atelier semblable lors de la Semaine familiale vacances-formation. Mais déjà les étudiants pressent le diocèse d'organiser une session biblique qui les formerait mieux à cette approche du texte, pour qu'ils puissent en faire profiter des compatriotes, dans leur pays, dans leur langue...

Ce désir devrait pouvoir se réaliser prochainement : fin octobre - début novembre 2010, les Journées Diocésaines des Étudiants seront animées par Pierre et Geneviève Davienne. Inscrivez-vous auprès de votre aumônier !

(1) Pierre Davienne & Marie-Dominique de Lalaubie, *Quand la Parole prend corps – Découvrir les récitatifs bibliques*, Lumen Vitae & Éditions de l'Atelier, 2009 (livre + DVD).

Témoignage d'une étudiante :

Skiknaba a été une expérience enrichissante pour moi. C'est une semaine durant laquelle j'ai appris beaucoup de choses à travers les divers ateliers proposés. Cette semaine m'a permis de faire des rencontres, de tisser des liens d'amitié ; elle a renforcé mes notions de savoir vivre (surtout que ce n'est pas évident de cohabiter avec des gens que l'on ne connaît pas). Elle m'a appris la couture, l'arabe, quelques recettes en cuisine.

Ce qui était impressionnant pour moi c'est la façon dont on attribuait à un passage donné de la bible des gestes et une mélodie, ceci à travers la gestuation biblique. Notons aussi que la sortie à Annaba était "la cerise sur le gâteau".

En somme cette semaine m'a permis de me relaxer car l'ambiance était de taille, de changer d'air. Pour moi c'était plus une semaine amicale, une semaine de repos qu'autre chose (repos parce qu'on était soumis à aucune contrainte tout se faisait par les étudiants). Pour moi c'est un endroit propice pour se refaire, se ressourcer.

Christelle Bengono
(camerounaise, Guelma)

... des uns et des autres ...

Nos malades

Jean Michel CHASSINE se soigne en attendant d'avoir le feu vert des ses médecins pour venir. Il vit cette attente comme une « expérience étonnante ». Nous lui souhaitons une longue patience

Francis Gouin a été hospitalisé le 14 juillet à Constantine pour un infarctus : il a été très bien soigné à l'hôpital où les visites ne lui ont pas manqué : voisins, amis, élèves et sans oublier Sr Rosario qui le voyait tous les jours... Le 30 juillet Jesús l'a accompagné à Lyon où il a passé une bonne partie du mois d'août en clinique pour sa rééducation cardiaque : marche, bicyclette sous contrôle, gymnastique, etc... C'est éprouvant, mais efficace : La forme revient vite ! Mais le 21 sept, Francis nous annonce «...je dois rester en France jusqu'à la fin de l'année et mon médecin me reverra dans 3 mois. En effet les 6 mois après le 1er infarctus sont une période de risque de récurrence. »



Francis continue ses traductions de l'arabe pour les Éditions *Media-Plus* ; il a repris le volant, et rend des services dans la maison de Francheville, ce qui ne l'empêche pas de faire fidèlement ses 5 km à pied quotidiens pour l'exercice du cœur ! Il nous salue tous.

Soeur Josefina REMIREZ poursuit les sessions de traitement.

Elle va bien, participe à la vie des Filles de la Charité dans cette année jubilaire de la famille vincentienne [voir l'écho du diocèse du 15 avril 2010 NDR]

Elle ne nous oublie pas et continue son accompagnement par la pensée et la prière bien unie à nous. Elle est maintenant dans une communauté qui est au service des immigrés à Vitoria.

Elle continue à avoir le même mail.



De retour :

Nous souhaitons un bon retour à **Michel LOMBARD**, qui a repris son service comme curé de Béjaïa le 17 septembre après s'être fait soigner efficacement en France. Il a tenu à remercier ceux qui ont assuré le service de cette paroisse en son absence :

« Chers amis,

Comme chacun sait, « Bougie est la perle de l'Afrique du Nord » ! Cette perle n'est pas toujours facile à atteindre. Merci à tous ceux qui sont venus me remplacer pendant mon absence. J'espère que la perle a été pour eux source de joie.

Michel Lombard »

Michel nous donne son nouveau numéro de téléphone du portable: 07 91 65 90 22

Départ :

Sœur Sabine des Petites Sœurs des Pauvres nous a quitté pour rejoindre "Ma Maison" à Montpellier pour un meilleur suivi de sa santé.

Nomination

Francis ayant terminé son mandat de supérieur régional, le statut de la région a été suspendu, et c'est **Jean Désigaux** qui prend le relais, comme délégué du Provincial pour les communautés jésuites du Maroc et de l'Algérie pendant trois ans. Nous lui souhaitons bonnes routes.

Des visiteurs sont passés :

- **Des oncles et tantes de Michel G** : Bruno et Marie-André Cadot, Jean-Gabriel et Jeanne-Marie Jacquemond. Pendant que les hommes mettaient en oeuvre leurs compétences en électricité et bricolage, leurs épouses animaient des rencontres avec des étudiants algériens ou prenaient en charge courses et cuisine. Si on y ajoute de nombreuses invitations par des familles, la visite de plusieurs communautés d'Église et de forts beaux sites (Biskra, Ghoufi, Tiddis, Djemila, Timgad, les hauteurs de Béjaïa,...), et quelques montagnes de gâteaux, on comprendra que ce fut une (première) visite dynamique ! Ils ont conscience qu'il reste encore du travail à faire à Batna !

- **Caroline et Marie-Paule** : Avec elles, c'est non seulement l'histoire des retrouvailles d'une famille avec son passé juif pied-noir, mais l'histoire de rencontres émouvantes et passionnées avec les Algériens d'aujourd'hui, à Batna et Constantine, qui donneront entre autres matière au second livre publié par Caroline. C'est le troisième séjour de Caroline, qui professionnellement n'est pas pour rien dans le splendide spectacle donné fin septembre à Alger au Théâtre National par vingt danseurs algériens.

On lira le témoignage de Caroline dans les pages « dialogues »

- **Jean-Luc Montabroud** : Faisant de fréquents passages dans le cadre de relations techniques avec diverses entreprises algériennes, il ne manque jamais de saluer au passage la Communauté des Petites Soeurs de la Sainte Enfance !

- **Christian et Marie-Thérèse Witté** :

Passée l'émotion de voir un de leurs "chefs scouts" devenu prêtre et parti en Algérie, ils avaient accepté de venir dresser les plans de sa paroisse et proposer des améliorations. Mais voilà même qu'ils sont revenus, à la demande du diocèse, pour mettre au service d'autres lieux diocésains, dans un séjour marathon, la compétence d'architecte de Christian et la délicatesse de Marie-Thé !

D'autres se préparent à venir :

- **Pierre et Geneviève Davienne**, fondateurs de la communauté du Sappel pour faire Église avec le Quart -Monde, et promoteurs de la gestuation des récitatifs bibliques, viennent animer les Journées Diocésaines des Étudiants fin octobre, une session de gestuation biblique et la première rencontre d'année du secteur de Batna.

- **Pedro Vei**, prêtre italien au service de l'Église de Syrie, viendra visiter l'Église d'Algérie et particulièrement de Constantine en novembre.

- etc...

Décès

Madeleine David s'est éteinte le 22 juin dernier, à l'âge de 85 ans, à la maison des Petites Soeurs des Pauvres de l'avenue de Mazargues à Marseille. Ses obsèques ont été célébrées le vendredi 23 en présence de représentants de sa famille et des communautés foucauldiennes auxquelles elle était liée, en particulier par son séjour à Bir el Ater à l'extrême sud est du diocèse où elle a travaillé comme infirmière de 1969 à 1989. Le diocèse a pu être présent à ses derniers moments et à cette cérémonie en la personne du P. Jean-Marie Jehl, un ancien 'voisin' et ami de longue date.



On trouvera dans les pages « Méditation » une bonne feuille de son livre « Itinéraire d'une chèvre sauvage » (Édition Siloë 2000) témoignant de son courage et de sa foi

Raymond Varin, frère de Jean-Marie Varin est décédé le samedi 4/09 alors que JM était encore en Algérie. Il a pu prendre l'avion le 6 en partant de Biskra.

Raymond a été enterré dans son village de Seine Maritime (Haute Normandie - France) le vendredi 10 et une messe a été célébrée le dimanche 12.

Soeurs Praxédès (Béjaïa) a perdu son frère Anselmo à l'âge de 81 ans.

Nous assurons Jean Marie et Praxédès de notre prière pour leurs défunts et pour toute leur famille.

Georges, Jean, Jesús, Michel G, Jean Marie

Autour de nous

Biskra.

Les dattes font mieux. Récolte attendue : 2,5 millions de quintaux, selon le Directeur des services agricoles, au lieu de 2,3 millions en 2009, soit une hausse de 9 %
Variété la plus appréciée, Deglet Nour (Doigt de lumière) représente 1,4 million de qx, les dattes molles blanches, 772 000 qx et les autres variétés , dont celle dite « El-Ghars », le reste. La wilaya de Biskra compte un patrimoine phoenicicole de 4,1 millions de palmiers-dattiers, dont 2,5 millions pour la seule Deglet Nour.

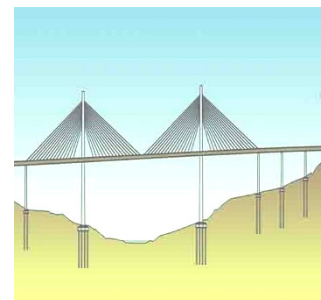
Quotidien d'Oran, 23.09.2010



Constantine.

Début le 16/09 des travaux du Transrhmel. 8° pont, qui traversera les gorges du Rhmel sera réalisé en 34 mois selon une 1° estimation... il enjambera le Rhmel sur une distance de 1 119 m, en partant de la place de l'ONU dans le quartier de Djenene Ezzitoune... pour rejoindre les hauteurs du plateau du Mansourah... cet ouvrage permettra aux habitants du quartier Ziada, situé aux piémonts (le singulier devrait suffire !) de rejoindre le quartier ouest de la ville et donc le Centre ville en 5' seulement... il est conçu pour résister aux séismes et au vent... 26 ingénieurs de l'entreprise Guttierrez Andrade, partenaire brésilien, en assureront la construction...

Quotidien d'Oran, 16.09.2010



Archives de catholicité

Régulièrement reviennent sur Internet ou dans des revues des affirmations plus ou moins confidentielles prétendant que les évêchés d'Algérie ont dû « rapatrier » d'urgence leurs archives de catholicité.

Ces « nouvelles » sont souvent accompagnées de commentaires acides dont nous pouvons nous demander quels intérêts ils servent.

Il nous paraît donc utile de rappeler les faits suivants que n'importe quel prêtre connaît parfaitement :

Les registres de catholicité sont établis en double exemplaire. L'un d'eux étant déposé à l'évêché et l'autre dans la paroisse où les sacrements ont été célébrés.

- La plupart des paroisses d'Algérie ayant été supprimées à cause du départ de leurs habitants chrétiens, il a, depuis plusieurs années, paru bon aux évêques de confier les **registres paroissiaux** à des communautés religieuses établies en France, ce qui les rapproche du public intéressé par leur consultation, en particulier dans le cadre de recherches généalogiques. Cela donne d'ailleurs à ces communautés une petite source de revenus.
- Quant aux **registres diocésains**, ils sont toujours aux mains des différents évêchés d'Algérie qui restent seuls habilités à en délivrer des copies en vue des sacrements (confirmation, mariage, ordination sacerdotale).

Concernant le diocèse de Constantine, les personnes faisant des recherches généalogiques peuvent s'adresser directement :

Monastère des Soeurs Clarisses Capucines
952 chemin de la Bosque d'Antonelle CÉLONY
13000 AIX EN PROVENCE
capucinaix@free.fr

Cette version allégée de l'Écho du Diocèse de Constantine et Hippone est téléchargeable sur le site Internet de l'Église d'Algérie : www.ada.asso.dz

L'édition électronique complète

(ce moi-ci : 32 pages en couleur) est envoyée :

- Gracieusement aux abonnés à la version papier, à jour de leur abonnement
- Contre un abonnement de **100 D.A. ou 5 € / an** à ceux qui ne voudraient recevoir que la version électronique.
- Adressez ...
la **demande à echo.cne@hotmail.fr**
et le paiement éventuel aux adresses ci-contre en précisant le motif du paiement

L'ÉCHO du DIOCÈSE DE CONSTANTINE ET D'HIPPONE

Prix du numéro : 60 D.A.
(Étudiants : 30 D.A.)

Bimestriel :
Rédaction, administration,
polycopie :
Évêché de Constantine
B.P. 24 B
DZ - 25002
CONSTANTINE COUDIAT

Le gérant : Jean-Marie JEHL
Dépôt légal : dès parution
La mise en page de ce numéro a été
réalisée par
Théophile et Théoneste
Crédit photos : Pères Augustins,
AM Chocardelle. M Guillaud, Sara,
JM jehl

Comité de rédaction :

Paul DESFARGES, Jean-Marie JEHL,
Théoneste BAZIRIKANA,
Théophile K

A B O N N E M E N T S
(5 numéros par an)
Algérie : 250 D.A. / an
CCP 5838-72 clé 21 ALGER
Association Diocésaine d'Algérie
CONSTANTINE

Étranger : 10 € / an
Chèque à l'ordre de : "Entraide Cirta"
C.C.P. Entraide Cirta 7393 51 G Marseille
IBAN : FR 92 20041 01008 0739351 6029 84
BIC : **PSSTFRPPMAR**
À adresser à Entraide Cirta
14 rue Lavoisier 69003 LYON

Abonnement électronique seul :
100 D.A. ou 5 € / an
echo.cne@hotmail.fr

Les échéances d'abonnement sont
indiquées
sur les étiquettes d'expédition

Site Internet de l'Église d'Algérie : on peut contacter les responsables du
www.ada.asso.dz site : redacteur.asso.dz@gmail.com

Sommaire

La parole à notre évêque

Éditorial **2**

Paul Desfarges

Lettre suite au conseil épiscopal **3**

Paul Desfarges

VIE du DIOCÈSE

La communauté d'Hippone se renforce **5**

Ambroise Tshibangu

Vacances familiales et formation **6**

Jacob, Augustin et Ammi Brahim

RAMADHAN et DIALOGUES

Vœux **11**

Fleurs de ramadhan **13**

La PAGE des ÉTUDIANTS

Skiknaba **15**

Michel Guillaud et Christelle Bengono

NOUVELLES **16**

Archives de catholicité **19**

Agenda **4 & 20**

AGENDA POUR 2011

Du 26 au 30 janvier Session de formation pour les nouveaux arrivés en Algérie

Du 30 janvier au 2 février Rencontre de la Conférence Épiscopale du Nord de l'Afrique (CERNA)

Jeudi 17 et vendredi 18 février Réunion du secteur de Constantine

25 & 26 février Réunion de secteur ouest à Sétif

du 28 février au 3 mars Rencontre des supérieur(e)s majeur(e)s à Alger

20 & 21 mars Conseil épiscopal

Du 21 au 28 mars Semaine de Nazareth à Ben Smen (pour les personnes, éventuellement étudiants, intéressés par la spiritualité du F. Charles de Foucauld)

1 & 2 avril Rencontre diocésaine animée par le P. Jean Marc Aveline de Marseille

18 & 19 avril Rencontre des prêtres

Dimanche 24 avril Fête de Pâques

Du 29 avril au 1er Mai Pèlerinage diocésain sur les pas de saint Augustin

Ma 3 & mer 4/5 Rencontre nationale des aumôniers d'étudiants à Skikda

Ven 6 & sam 7/5 Réunion de secteur ouest à Béjaïa

Jeudi 26 & vendredi 27 mai Réunion du secteur de Constantine

Dimanche 12/6 Fête de la Pentecôte